



**ARCAL**

**ACUERDO REGIONAL DE COOPERACION PARA LA PROMOCION DE LA CIENCIA Y LA  
TECNOLOGIA NUCLEARES EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE**

**INFORME DE LA III REUNION DE REPRESENTANTES  
DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE ARCAL REALIZADA  
DURANTE LA 46. SESION DE LA CONFERENCIA  
GENERAL DEL OIEA**

**17 DE SEPTIEMBRE DEL 2002  
VIENA, AUSTRIA**

**ORA 2002-06  
SEPTIEMBRE 2002**

## CONTENIDO

I. Introducción.....	2
II. Agenda de la Reunión .....	3
III. Discursos del Sr. Sergio Ajuria Garza, Representante de México y Presidente saliente; del Excelentísimo Embajador Sr. Javier Paulinich, Representante de Perú ocupando la Presidencia de la Reunión; del Sr. Qian Jihui, Director General Adjunto y Jefe del Departamento de Cooperación Técnica del OIEA, y del Sr. James Dargie en representación del Sr. Werner Burkart, Director General Adjunto del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares del OIEA .....	3
IV. Conclusiones y recomendaciones .....	4
V. Aprobación del Informe .....	6
VI. Anexos	
Anexo 1: Discurso del Sr. Sergio Ajuria Garza, Representante de México y Presidente saliente.....	7
Anexo 2: Discurso del Sr. Qian Jihui, Director General Adjunto y Jefe del Departamento de Cooperación Técnica del OIEA.....	9
Anexo 3: Discurso del Sr. James Dargie en representación del Sr. Werner Burkart, Director General Adjunto del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares del OIEA.....	11
Anexo 4: Presentación del Sr. Germán Piderit, Jefe de Sección para América Latina del OIEA.....	14
Anexo 5: Presentación del Resumen de las Actividades ARCAL 2001, Sra. María J. Zednik, Coordinadora Regional para América Latina.....	19
Anexo 6: Estado de Firma y Ratificación del Acuerdo ARCAL por parte de los Estados Miembros.....	23
Anexo 7: Lista de Participantes.....	24

## I. Introducción

El 17 de septiembre del 2002 se realizó en la sede del Organismo Internacional de Energía Atómica, Viena, Austria, la III. Reunión del Organo de Representantes de ARCAL, en cumplimiento del Artículo II del Acuerdo ARCAL, aplicable por decisión de los Representantes de ARCAL en su Reunión de septiembre de 1999. La Reunión se desarrolló desde las 15:00 a las 20:00 horas en la sala C07-V del VIC.

El Sr. Sergio Ajuria Garza, Representante de México traspasó la Presidencia al Excelentísimo Embajador Sr. Javier Paulinich, Representante de Perú. El Representante de Cuba, Sr. Wenceslao Carrera Doral fue designado para ocupar la Vicepresidencia y el Representante de México pasó a ocupar la Secretaría de la Reunión.

Participaron en la referida Reunión representantes de los siguientes países: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Como observadores estuvieron presentes los siguientes países donantes de ARCAL: Francia, y España.

Se adjunta la lista de participantes en la Reunión.

Además, estuvieron presentes por la Secretaría del Organismo, el Sr. Qian Jihui, Director General Adjunto y Jefe del Departamento de Cooperación Técnica, el Sr. Paulo M.C. Barretto, Director de la División para Europa, América Latina y Asia Occidental del Departamento de Cooperación Técnica; el Sr. James Dargie, Director de la División Conjunta FAO/OIEA del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares; el Sr. Germán Piderit, Jefe de la Sección de América Latina y la Sra. María J. Zednik, Coordinadora Regional para América Latina, así como los oficiales técnicos a cargo de proyectos ARCAL y otros funcionarios del Organismo. El Sr. Werner Burkhart, Director General Adjunto y Jefe del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares y el Sr. Clarence R. O'Neal, iniciador de ARCAL estuvieron presentes en parte de la reunión.

## II. Agenda de la Reunión

Apertura de la Reunión.

- Traspaso de la Presidencia de la Reunión.
- Designación de la Mesa de la Reunión.

Ceremonia de entrega de reconocimientos.

Adopción de la Agenda.

1. Intervención del Sr. Qian Jihui, Director General Adjunto, Departamento de Cooperación Técnica.
2. Intervención del Sr. Werner Burkart, Director General Adjunto, Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares.
3. Informe de Secretaría para ARCAL en el OIEA sobre las Principales Actividades Realizadas en el Marco del Programa en el 2001, **Documentos ORA 2002-01, ORA 2002-02 y ORA 2002-05.**
4. Informe sobre el Trabajo Realizado por el OCTA y el Grupo Directivo de ARCAL en el Periodo comprendido entre septiembre del 2001 y septiembre del 2002, consideración y adopción, **Documento ORA 2002-03 así como también Documentos OCTA 2002 y OCTA 2002-13.**
5. Presentaciones sobre el proceso de conformación de la cartera de proyectos ARCAL para el Bienio 2003-2004, **Documento ORA 2002-04.**
6. Consideración de alternativas para diversificar las Fuentes de Financiamiento de Proyectos ARCAL.
7. Otros asuntos.
8. Consideración y adopción del Informe de la Reunión.

Clausura

**III. Discursos del Sr. Sergio Ajuria Garza, Representante de México y Presidente saliente; del Sr. Qian Jihui, Director General Adjunto y Jefe del Departamento de Cooperación Técnica del OIEA, y del Sr. James Dargie en representación del Sr. Werner Burkart, Director General Adjunto del Departamento de Ciencias y Aplicaciones Nucleares del OIEA**

Las intervenciones de los Sres. Sergio Ajuria Garza, Qian Jihui y James Dargie, se anexan.

#### IV. Conclusiones y Recomendaciones

Los Representantes de ARCAL, como resultado de los debates de los temas incluidos en la agenda de la Reunión, acuerdan:

- 1) Anexar la intervención del Presidente saliente del ORA al Informe Final de la III Reunión del ORA.
- 2) Anexar la intervención del Sr. Qian Jihui al informe Final de la III reunión del ORA.
- 3) Anexar la intervención del Sr. James Dargie, a nombre del Sr. Werner Burkart, al Informe Final de la III Reunión del ORA.
- 4) Tomar nota del Informe de la Secretaría para ARCAL en el OIEA sobre las principales actividades de cooperación realizadas en el marco del Programa ARCAL en 2001, felicitarla por su calidad y contenido y solicitar su actualización en la parte referida a la firma y ratificación del Acuerdo, **Documento ORA 2002-02**. Asimismo, expresar satisfacción por los resultados alcanzados por el Programa durante el período de referencia, agradecer a la Secretaría por la asistencia prestada y solicitarle que continúe brindando su apoyo al Acuerdo.
- 5) Felicitar al Gobierno de Haití por su reciente suscripción al Acuerdo ARCAL. Felicitar a los Gobiernos de Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Panamá y Venezuela, que ratificaron el Acuerdo ARCAL entre septiembre de 2001 y septiembre de 2002. Exhortar a los Estados signatarios que aún no lo han ratificado, a concluir los trámites correspondientes, con miras a la pronta entrada en vigor del Acuerdo y encomendar a la Mesa Directiva del ORA a efectuar los trámites para alcanzar este objetivo.
- 6) Tomar nota del cumplimiento de las conclusiones y recomendaciones de la II Reunión del ORA y los informes de la III Reunión del Organismo de Coordinación Técnica (OCTA) **Documento OCTA 2002-13**, de la Reunión Extraordinaria del OCTA, **Documento OCTA 2002** y del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03**. Asimismo, agradecer al OCTA y al Grupo Directivo por la preparación de estos documentos y a la Secretaría para ARCAL en el OIEA, por su apoyo.
- 7) Aprobar el **Documento ARCAL 9909 Rev.1** sobre los “Criterios para la Selección de los Centros Designados de ARCAL”, que se muestra en el Anexo VIII del Informe de la III Reunión del OCTA, **Documento OCTA 2002-13** y el Anexo IV del Informe del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03**, e incluirlo en el Manual de Procedimientos de ARCAL.
- 8) Aprobar los 8 Centros Designados por ARCAL, cuya relación se muestra en la Tabla 11.1 del Informe de la III Reunión del OCTA, **Documento OCTA 2002-13** y en el Anexo V del Informe del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03**. Exhortar a los países a promover

la utilización de los Centros Designados por ARCAL y los productos, servicios y especialistas que existan en la región en sus actividades nacionales y regionales.

- 9) Con respecto a la 3ª recomendación del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03** cuyo texto dice: *“Habiéndose aprobado, por el ORA, el procedimiento que rige el proceso de selección de los centros designados, modificar el Manual de Procedimientos de modo que la selección de los Centros Designados por ARCAL sea facultad del OCTA”*, postergar la consideración de esta materia para la próxima reunión del ORA, dado que se hará una revisión más detallada del Manual de Procedimientos.
- 10) Aprobar la modificación del Anexo 3.2, Sección III, Volumen II del Manual de Procedimientos de ARCAL, referente a los indicadores financieros utilizados para valorar el aporte de los países al Programa ARCAL, según se propone en la Tabla 11.2 del Informe de la III Reunión del OCTA, **Documento OCTA 2002-13** y Anexo VI del Informe del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03**.
- 11) Aprobar la Propuesta de Misión, Visión, Objetivos Estratégicos y Objetivos Operacionales de ARCAL para la V Fase, contenida en el Anexo V del Informe de la Reunión Extraordinaria del OCTA, **Documento OCTA 2002** y Anexo VI del Informe del Grupo Directivo, **Documento ORA 2002-03**, con cargo a una reflexión en el seno del ORA.
- 12) Exhortar a los países que aún no lo han hecho, a que respondan la Encuesta ARCAL antes del 31 de octubre de 2002.
- 13) Designar un Grupo de Trabajo en el OCTA, integrado por los Coordinadores Nacionales que integran el Grupo Directivo y los Coordinadores Nacionales de Argentina, Bolivia y Brasil, para elaborar el Plan de Cooperación Regional (PCR) y la convocatoria de proyectos ARCAL para el bienio 2005-2006, tomando en cuenta entre otros los resultados del procesamiento de la Encuesta ARCAL y el documento “Generación de Propuestas de Proyectos para el ciclo 2005-2006” presentado por el Sr. Germán Piderit, Jefe de la Sección de América Latina del OIEA, que se anexa a este informe. Este grupo de trabajo deberá presentar su informe al ORA, antes del 31 de marzo de 2003.
- 14) Constituir un Grupo de Trabajo del ORA (GT-ORA), con sede en Viena, conformado por funcionarios designados por los Representantes del ORA, con el objeto de cumplir los mandatos que le encomiende la Mesa Directiva del ORA. Dicha designación será formalizada mediante una comunicación a ser enviada a la Secretaría de ARCAL en el OIEA, a fin de que el Grupo inicie sus labores en octubre de 2002.
- 15) Designar un Grupo de Trabajo en el OCTA, formado por los Coordinadores Nacionales que integran el Grupo Directivo y los Coordinadores Nacionales de Chile, República Dominicana y Uruguay, para recomendar las modificaciones al Manual de Procedimientos ARCAL antes del 31 de diciembre de 2002, para su revisión por el OCTA en su reunión de mayo de 2003 y su posterior presentación para consideración del ORA, a través del GT-ORA, a fin de que sea evaluado por éste para ser sometido a la consideración de la IV Reunión del Órgano de Representantes ARCAL.

- 16) Tomar nota de la presentación efectuada por el Presidente del OCTA sobre la propuesta de Cartera de Proyectos ARCAL para el bienio 2003-2004, **Documento ORA 2002-04** y solicitar al OIEA su aprobación.
  
- 17) Encargar a la Secretaría para ARCAL el envío de la información que se requiere para la puesta en ejecución de los proyectos ARCAL del bienio 2003-2004, antes del 30 de septiembre de 2002, a los países que han manifestado su interés en participar en los mismos. Asimismo, los países deberán entregar la información requerida antes del 17 de noviembre del 2002, como requisito indispensable para la inclusión en los proyectos ARCAL. Con esta información, la Secretaría para ARCAL distribuirá a todos los Coordinadores Nacionales los planes de actividades de cada proyecto que se aprueba para su ejecución en el bienio 2003-2004, a más tardar el 10 de diciembre de 2002.
  
- 18) Aceptar la propuesta del Sr. Germán Piderit, Jefe de la Sección de América Latina del OIEA, de incluir en pie de página a/ la parte del financiamiento faltante de los proyectos ARCAL que requieran mayores recursos que los inicialmente estimados.
  
- 19) Encomendar a la Mesa Directiva de ORA que a través del GT-ORA efectúe una evaluación sobre los mecanismos para diversificar las fuentes de financiamiento del Acuerdo ARCAL.

## **V. Aprobación del Informe**

Los Representantes de ARCAL aprueban el contenido del presente Informe y solicitan a la Secretaría y a los Estados Miembros de ARCAL que en el cumplimiento de las recomendaciones y decisiones adoptadas tengan en cuenta los documentos rectores que sobre el Programa han sido ya aprobados.

## Anexo 1

### **DISCURSO DEL SR. SERGIO AJURIA GARZA, REPRESENTANTE DE MÉXICO Y PRESIDENTE SALIENTE**

---

Distinguidos señores Representantes de los Estados Miembros de ARCAL, Distinguidos Representantes de los países donantes del programa ARCAL, Distinguidos funcionarios del Organismo Internacional de Energía Atómica, Señoras y señores:

Es un honor participar en esta reunión en mi calidad de Representante de México ante el Acuerdo Regional de Cooperación para la Promoción de la Ciencia y Tecnología Nucleares en América Latina y el Caribe. Lo hago con la misma convicción que llevó a mi gobierno a suscribirlo en 1998, ratificarlo en 1999, y asumir la Presidencia del Organismo de Coordinación Técnica el pasado período.

México, acorde con su tradicional posición pacifista en el uso de la tecnología nuclear, reconoce en ARCAL un valioso espacio para fomentar e institucionalizar los lazos de cooperación en torno a un tema que representa la seguridad y el bienestar de las poblaciones de nuestros respectivos países.

Tal como está plasmado en el texto del Acuerdo, reconocemos que en nuestros respectivos programas nacionales de desarrollo nuclear existen sectores de interés común, en los que una mutua cooperación puede contribuir a promover la ciencia y la tecnología nucleares y al aprovechamiento más eficaz y eficiente de las capacidades disponibles.

Con el apoyo del Organismo Internacional de Energía Atómica y de los países donantes, y bajo el espíritu de la cooperación horizontal, ARCAL ha logrado que las instituciones y profesionales de la región construyan una valiosa red de intercambio y cooperación. Desde entonces, ARCAL contribuye al conocimiento de las capacidades en América Latina y nos confirma que éstas pueden ser aprovechadas en favor de la misma región.

Hoy podemos afirmar que los resultados obtenidos por ARCAL han trascendido al Acuerdo mismo y éstos contribuyen en áreas prioritarias de la región, haciendo que el apoyo de nuestros gobiernos se vuelve indispensable para garantizar que los esfuerzos de ARCAL mantengan su continuidad y logren su consolidación.

La evolución registrada en ARCAL al trascender de un acuerdo entre instituciones a un acuerdo entre gobiernos, requiere un creciente respaldo gubernamental al Programa, y consecuentemente una mayor correspondencia y vinculación con los programas nacionales en la materia y con el resto de los programas regionales de cooperación.

Bajo estas premisas, y en interés del íntegro cumplimiento del Acuerdo, el Organismo de Representantes (ORA) deberá jugar un papel trascendental en el desarrollo futuro del Programa

ARCAL. Así esta contemplado en el Artículo II del Acuerdo, el cual confiere al ORA las atribuciones de máximo cuerpo decisorio, mismas a las que me permitiré dar lectura:

- I. Establecer las políticas, directrices y estrategias del Acuerdo;
- II. Establecer la norma jurídica que resulte necesaria para la consecución de los objetivos del Acuerdo, incluidos el Manual de Procedimientos para ARCAL y las disposiciones financieras del OIEA;
- III. Examinar y aprobar anualmente los programas y proyectos de ARCAL, incluyendo sus respectivas asignaciones de recursos, sometidos a su consideración por el Organo de Coordinación Técnica de ARCAL;
- IV. Fijar las relaciones de ARCAL con Estados no Parte, otros organismos internacionales, organizaciones no gubernamentales y el sector privado.

Considerando lo anterior, y en plena coincidencia con los pronunciamientos de algunos Estados parte, consideramos que es necesaria y deseable una mayor participación del ORA en las actividades de ARCAL, principalmente en los rubros de planificación, programación y evaluación.

No podríamos dejar de destacar en estas materias, la importante función que ejerce la conformación del Plan de Cooperación Regional (PCR), documento que plasma las prioridades regionales y establece las líneas de acción del Programa.

Es por todo ello, y con el fin de lograr una mayor correspondencia entre ARCAL y los programas de cooperación regional, que nuestro país se permite proponer ante ustedes que la conformación del Plan de Cooperación Regional sea coordinada por este Organo. La capacidad y experiencia de los Representantes de ARCAL aquí reunidos, así como su amplia visión nacional y regional, enriquecerían éste trascendental documento y le permitirían responder a las más altas prioridades de la región.

Durante la pasada reunión del ORA, en septiembre de 2001, nuestro país invitó a reflexionar sobre los objetivos del Acuerdo y la mejor manera de llevarlos a cabo. Celebramos que los Coordinadores Nacionales de ARCAL y algunos Representantes se hayan sumado a este ejercicio. Hoy reiteramos nuestro exhorto con la expectativa de mantener a ARCAL a la altura de sus invaluable logros, bajo la digna conducción de Perú, a quien me honro transferir la Presidencia de esta Reunión.

Muchas Gracias.

## **Anexo 2**

### **DISCURSO DEL SR. QIAN JIHUI, DIRECTOR GENERAL ADJUNTO Y JEFE DEL DEPARTAMENTO DE COOPERACIÓN TÉCNICA DEL OIEA**

#### **ADDRESS BY QIAN JIHUI, DEPUTY DIRECTOR GENERAL, HEAD OF THE DEPARTMENT OF TECHNICAL CO-OPERATION, IAEA**

#### **Transcript**

---

In the name of the Director General, it is an honour to welcome all the ARCAL Representatives and distinguished participants to this ORA meeting.

My participation today is particularly special as it is the last meeting I am attending as Deputy Director General of Technical Co-operation. I am completing my tour of duty with the Agency at the end of this year.

Before going into another subject, let me express my appreciation for the recognition you have just given me in the form of a plaque. I am deeply touched. I shall keep it in a special place to remind me of the activities undertaken with the Latin American Region.

I wish to thank Mexico for the work achieved during their ARCAL Chairmanship in the last year and would like to welcome Peru, represented during this meeting by His Excellency the Ambassador, to take the Presidency.

This last year has been an important year for ARCAL and I wish to congratulate all participating Member States for the steps taken to reconsider how to improve ARCAL and make it flourish further.

The meeting in Lima last May of ARCAL National Coordinators (OCTA) marked a turning point in ARCAL as it started to redefine its mission, vision, strategy, objectives and goals for the future of the programme. The meeting held in Vienna in August was crucial for taking note of the importance of maintaining synergy between the national and the regional priorities. These two recent meetings have established the basis for preparing the revised Regional Cooperation Plan and set the objectives for the Fifth Phase to start in 2005.

Paulo Barretto mentioned to me that the Lima OCTA meeting was the best ARCAL meeting he had ever attended. In this meeting you made a strong self critical review of past practices which produced many achievements but not significant or unique enough. You expressed strong determination to overcome only technically driven approaches of individual technical institutions and scientists and to start more vigorously searching for relevant programmes defined by Member States governments to address development areas of national and regional interest and try to link with them. Thus working in line with what we mean central criteria.

In the August OCTA meeting in Vienna, important issues were furthered developed:

First, the proposal was made to maintain the synergy between the national and regional priorities and consideration was given to the suggestion of the Secretariat to invite ARCAL to future meetings in which an integrated programme or upstream work for Latin American region will be discussed.

Second, the national coordinators should search opportunities in their own countries and communicate with ARCAL relevant counterpart member states in the region or the sub-region to share the same opportunities and to formulate a regional and sub regional project to deal with the common problems. Such a procedure would be different to previous formulation of projects which were purely done by different institutions.

Third, it is of essential to analyze the amount of information gathered by each of you on different opportunities, and to prioritize them. Two important factors should be taken into account in the prioritization of all the possible opportunities for design of new projects. In one side, the seriousness and significance of the problem you are addressing, considering the different levels of seriousness and the level of priority that the project should have. On the other hand, the role of the nuclear techniques, the role of ARCAL, the role of the Agency in addressing the problem deciding whether the project is crucial, indispensable, is a better solution, what is the competitiveness with other technologies also involved in the priorities of the opportunities at hand.

With this kind of considerations, I wish you a successful meeting and I congratulate you for starting on this new road. It is not an easy one and it could take years to reach all what you may wish to achieve. Thus, I wish all the best to OCTA and ORA with their joint effort to make ARCAL a flourishing Agreement in the future.

Thank you for your kind attention.

### Anexo 3

## **DISCURSO DEL SR. JAMES DARGIE EN REPRESENTACIÓN DEL SR. WERNER BURKART, DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y APLICACIONES NUCLEARES DEL OIEA**

### **OPENING REMARKS OF MR. JAMES DARGIE REPRESENTING MR. WERNER BURKART, DEPUTY DIRECTOR GENERAL, DEPARTMENT OF NUCLEAR SCIENCES AND APPLICATIONS**

---

Distinguished Chairman, Delegates

I thank you for this opportunity on the occasion of the 46<sup>th</sup> General Conference to address this meeting of ARCAL. This can be regarded as a special time in the world for reflecting on the needs of developing nations, and assisting in meeting their priority needs, following so soon after the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg. Our Secretary General, Kofi Annan, used the acronym WEHAB, standing for Water, Energy, Health, Agriculture and Biodiversity, in the context of the WSSD, and, as I am sure that delegates here will know, solutions to the WEHAB issues are some of the most urgent that are facing the global community. Our programmes in Food and Agriculture, Human Health, Water Resources, Marine and Terrestrial Environment, and in Physical and Chemical Sciences are matched very well to the WEHAB issues, and will guide our strategy and programmes in the future years.

I believe that together we are making progress, as shown by some of the project results under the ARCAL programme. The programme topics are very diverse, reflecting the wide range of issues that nuclear and isotopic techniques can help to solve. For example, in the areas of food and environmental protection, projects for the determination of pesticide residues in Colombia and Ecuador have achieved important outcomes. There will probably be similar projects in other countries of the region in the next programme cycle.

In the area of human health, a regional project on nutrition intervention has complemented governmental programmes as well as assisting food-processing industries.

Isotope hydrology is also important technique for the ARCAL region. We reported last week to the Board of Governors, and this week to the General Conference on its resolution on Drought in Central America. The action plan involves national and regional authorities, and will be in partnership with UNESCO. It will increase knowledge on groundwater exploitation and exploration techniques.

There are many examples from the ARCAL programme; I have mentioned some to indicate the diversity of techniques available. It has been our aim in the Agency's contribution to the World Summit to make the decision makers aware of what can be achieved with the technologies at our disposal. Having attended Johannesburg as head of the Agency's delegation, I would like to share some perceptions with you today of the Summit.

It was a huge event, with an estimated 50 ~ 60,000 people converging on Johannesburg. Summit events were held in 4 places. The Sandton Convention Centre hosted the Plenary sessions, negotiations and Consultations; Ubuntu village hosted civil society organisations, ICSU and Science stands, country and commercial company stands, and also was a market for local goods. NESRAG hosted the NGOs and the Water Dome hosted the stands of the UN organisations, national and regional projects and was an additional conference centre.

Logistics for the Summit were excellent. South Africa did everything to make it a success. Security, of course, was paramount. Marches were held without clashes, a credit to South Africa, the organisation and the participants.

The Summit has been widely reported in the media, and there are differing views as to its success or otherwise. My perception is that it is like water in a glass - it can be seen negatively as half empty, or positively as half full, for the WEHAB components.

The water issue received special consideration. Numerical goals were agreed for input (safe water), and also for output (sanitation). The vision is to half the world population without access by 2015.

For agriculture, the Summit was positive for the protection and restoration of fisheries, but the burning question of subsidies was not tackled.

Bio-diversity proved difficult. It was recognised as easy to claim to stop the loss of species, but left open the question of how.

Health showed some progress with the acceptance of the WHO's Healthy Environments for Children (with the backing of a royal highness), and renewed support to fight HIV / AIDS, Malaria, TB and other diseases.

In the energy field, nuclear was present but not really at the centre of discussions. There were no numerical goals set on renewable energy.

The formal outcomes of the Johannesburg Summit were three-fold:

Firstly, there is the Johannesburg Declaration on Sustainable Development. Of interest to the Agency are: increase of access to basic requirements such as clean water, energy, health care, food security, etc. with emphasis on modern technology, technology transfer, human resource development, education and training. Secondly, there was a reaffirmation of commitment to Agenda 21, and thirdly there is the Johannesburg Plan of Implementation, covering poverty eradication, WEHAB, trade and finance, governance, capacity building, Science and Technology, coastal zone management, and special emphasis on sustainable development in Africa as well as small island developing States.

The document has a number of action points - on energy including assisting developing countries in providing energy services; health including cancer, malaria, tuberculosis, dengue fever, HIV Aids, control of Trypanosomiasis; food and agriculture; freshwater including integrated water management as well as desalination; oceans including integrated coastal zone management; capacity building; technology transfer, and use of science and technology for decision making.

Partnerships with other UN Agencies and professional organization have been promoted through the WSSD process, and in this field the Agency has already concluded four. Of most interest to the ARCAL group will be partnerships on indicators for sustainable energy development and on application of isotope techniques for sustainable water resources and coastal zone management.

It is, of course, very soon after the Summit, and we have much to follow up. There will, without doubt, be much of relevance to ARCAL in our future programmes and priorities.

In conclusion, I would like to wish the meeting every success, and to reassure delegates of the commitment of the Agency's Technical Co-operation programme to bringing the nuclear and isotopic techniques at our disposal to the region's scientists, by capacity building through training and through research and development.

**Anexo 4**

**PRESENTACIÓN DEL SR. GERMÁN PIDERIT, JEFE DE SECCIÓN PARA AMÉRICA LATINA DEL OIEA**

# **GENERACION DE PROPUESTAS DE PROYECTOS PARA EL CICLO 2005-06**

**Sección América Latina**

**División TCPB**

**Departamento de Cooperación Técnica**

**Septiembre de 2002**

# **I. Generación de propuestas de proyectos**

## **hasta el 31.12.2003**

- A fin de lograr una mayor coherencia y consistencia del programa de cooperación técnica en la región basado en las prioridades nacionales, se propone implementar un plan integrado de generación de propuestas de proyectos para el ciclo 2005-2006

## **II. Generación de propuestas de proyectos hasta el 31.12.2003**

- 1. Programa Nacional de cada país, en línea con sus prioridades y cumpliendo el Criterio Central de Cooperación Técnica del OIEA**
- 2. Programa Regional, (incluido ARCAL) en línea con las prioridades de cada país y cumpliendo el Criterio Central de Cooperación Técnica del OIEA**

### **III. Generación de Proyectos Regionales**

**Fuerza Motriz:**

**Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo**

**Requisitos:**

- 1. Prioridades Nacionales, y**
- 2. Problemas comunes**

## **IV. Responsables de la gestión y resultados de la generación de propuestas de proyectos**

**El Oficial Nacional de Enlace y el Coordinador Nacional de ARCAL de cada país, en estrecha coordinación con la Sección de América Latina\* serán responsables de ejecutar y facilitar el plan integrado de actividades propuesto.**

\* el equipo formado por: Coordinador Regional, Gerentes de Proyectos Regionales y Oficiales de Países, bajo la supervisión del jefe de sección.

Anexo 5

**PRESENTACIÓN DEL RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES ARCAL 2001, SRA. MARÍA J. ZEDNIK,  
COORDINADORA REGIONAL PARA AMÉRICA LATINA**

---



**ACTIVIDADES ARCAL DURANTE EL 2001  
INFORME DE LA SECRETARIA**



## EN EL 2001 SE TRABAJO CON:

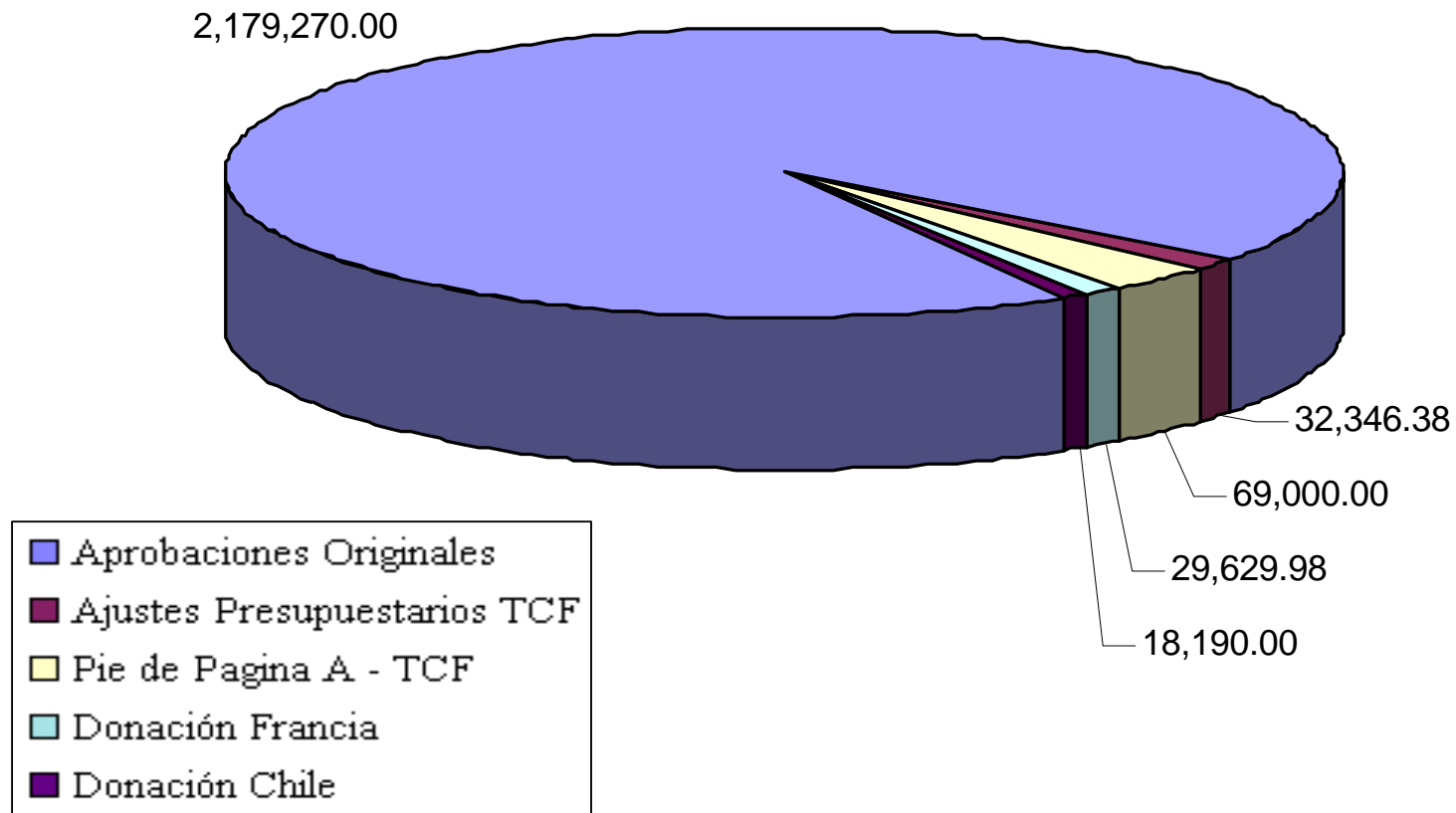
<b>PROYECTOS</b>	<b>PRESUPUESTO AJUSTADO OIEA</b>	<b>GRADO DE IMPLEMENTACION</b>	<b>APORTES PAISES</b>
<b>18 CON FONDOS NUEVOS</b>	<b>2'357,387</b>	<b>82.1%</b>	<b>2'090,082</b>
<b>1 CON PRESUPUESTO DE AÑOS ANTERIORES</b>	<b>51,924</b>	<b>92.6%</b>	<b>16,010</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2'409,311</b>	<b>82.3%</b>	<b>2'106,092</b>

## ADICIONALMENTE SE TRABAJO CON:

**23 otros proyectos que tenían actividades y obligaciones pendientes de bienios anteriores y que deberán cerrarse en breve.**



## GRAFICA 1. APROBACIONES ORIGINALES Y AJUSTES PRESUPUESTARIOS (US\$) PARA PROYECTOS ARCAL DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE 2001





## APORTES FINANCIEROS DEL OIEA Y DE LOS PAISES (US\$)

SECTOR / CODIGO	OIEA	PAISES	TOTAL	NO. DE PROYECTOS
ARCAL GENERAL	233.028	216.876	449.904	1
SALUD HUMANA	1.107.501	943.558	2.051.059	8
INDUSTRIA Y MEDIO AMBIENTE	255.000	120.238	375.238	1
AGRICULTURA Y ALIMENTACION	77.500	100.575	178.075	1
CIENCIAS FISICAS Y QUIMICAS	236.786	93.900	330.686	2
ENERGIA NUCLEOELECTRICA	51.924	16.010	67.934	1
SEGURIDAD RADIOLOGICA	262.852	331.956	594.808	3
SEGURIDAD NUCLEAR	184.720	282.979	467.699	2
<b>TOTAL</b>	<b>2.409.311</b>	<b>2.106.092</b>	<b>4.515.403</b>	<b>19</b>

Anexo 6

ESTADO DE FIRMA Y RATIFICACIÓN DEL ACUERDO ARCAL POR PARTE DE LOS ESTADOS MIEMBROS

PAÍS/ ORGANIZACIÓN	FIRMA	INSTRUMENTO	FECHA DE DEPÓSITO	RESERVA	ENTRADA EN VIGOR
Argentina	04 Dic 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Bolivia	25 Sep 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Brasil	04 Ago 1999			√ <input type="checkbox"/>	
Chile	25 Sep 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Colombia	11 Dic 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Costa Rica	25 Sep 1998	ratificación	15 Oct 2001	√ <input type="checkbox"/>	
Cuba	25 Sep 1998	ratificación	04 Sep 2002	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Ecuador	25 Sep 1998	ratificación	24 Oct 2001	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
El Salvador	19 Ene 2001	ratificación	03 Dic 2001	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Guatemala	25 Sep 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Haití	10 Jul 2002			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Jamaica				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
México	11 May 1999	ratificación	07 Ago 2000	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Nicaragua	30 May 2001			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Panamá	15 Jun 2001	ratificación	22 Mar 2002	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Paraguay	25 Sep 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Perú	20 Oct 1998	ratificación	28 Mar 2001	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Republica Dominicana				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Uruguay	25 Sep 1998			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Venezuela	29 Oct 1998	ratificación	02 May 2002	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

## Anexo 7

### LISTA DE PARTICIPANTES

<b>PAIS</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>DIRECCION</b>
<b>ARGENTINA</b>	S.E. Sr. Gustavo Eduardo Figueroa	Representante Permanente de Argentina ante el OIEA y Representante de Argentina ante ARCAL Misión Permanente de Argentina Goldschmiedgasse 2/1 A-1010 Viena
	Sr. José Pablo Abriata	Presidente Comisión Nacional de Energía Atómica Avenida del Libertador 8250 1429 Buenos Aires
	Sr. Sebastián Sayús	Misión Permanente de Argentina Goldschmiedgasse 2/1 A-1010 Viena
<b>BOLIVIA</b>	Sr. Marco Alandia	Misión Permanente de Bolivia Waaggasse 10/4 A-1040 Viena
<b>BRASIL</b>	Sr. Laercio Antonio Vinhas	Director de Servicios de Salvaguardias Oficina de Relaciones Internacionales Comissão Nacional de Energia Nuclear Rua General Severiano 90, Botafogo 22294-900 Rio de Janeiro
<b>CHILE</b>	Sr. Gonzalo Torres Oviedo	Representante de Chile ante ARCAL Misión Permanente de Chile Am Lugeck 1/3/10 A-1010 Viena
<b>COLOMBIA</b>	S.E. Sr. Héctor Charry Samper	Representante Permanente de Colombia ante el OIEA y Representante de Colombia ante ARCAL Misión Permanente de Colombia Stadiongasse 6-8 A-1010 Viena
	Sr. Ciro Arevalo Yepes	Misión Permanente de Colombia Stadiongasse 6-8 A-1010 Viena
<b>COSTA RICA</b>	Sr. Fernando Gutiérrez Ortiz	Vice-Ministro Ministerio de Ciencia y Tecnología Dirección de Cooperación Internacional y Representante de Costa Rica ante ARCAL Apartado 5589-1000, San José

	Sra. Patricia Mora Rodríguez	Presidente Comisión Nacional de Energía Atómica de Costa Rica Apartado 6681-1000 San José
<b>CUBA</b>	Sr. Wenceslao Carrera Doral	Representante de Cuba ante ARCAL Agencia de Energía Nuclear Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente Calle 22 entre 41 y 47, Edificio B La Playa, Apartado Postal 6689, La Habana
	Sra. Angelina Díaz García	Directora del Centro de Aplicaciones Tecnológicas y Desarrollo Nuclear de Cuba Agencia de Energía Nuclear Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente Calle 22 entre 41 y 47, Edificio B La Playa, Apartado Postal 6689, La Habana
	Sr. Dario Gandarias	Misión Permanente de Cuba Himmelhofgasse 40 a-c A-1130 Viena
<b>ECUADOR</b>	S.E. Sr. Patricio Palacios Cevallos	Representante Permanente del Ecuador ante la OIEA y Representante de Ecuador ante ARCAL Misión Permanente de Ecuador Golschmiedgasse 10/11/24 A-1010 Viena
<b>GUATEMALA</b>	S.E. Sr. Federico A. Urruela Prado	Representante Permanente de Guatemala ante la OIEA y Representante de Guatemala ante ARCAL Misión Permanente de Guatemala Salesianergasse 25/1/5 A-1030 Viena
	Sra. Diana Freire de Nave	Coordinadora Nacional de ARCAL 24 Calle 21-12 Zona 12, Apartado Postal 1421, Ciudad de Guatemala
	Sra. Sandra América Noriega Urizar	Misión Permanente de Guatemala Salesianergasse 25/1/5 A-1030 Viena
<b>MEXICO</b>	Sr. Sergio Ajuria	Representante de México ante ARCAL Ave. Insurgentes Sur No. 890-17vo. Piso, Col. del Valle, Delegación Benito Juárez 03100 México, D. F.
	Sr. Guillermo Duque y Mojica	Coordinador Nacional de ARCAL Alternativo de

		México Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares ININ Km.36.5. Carretera México-Toluca Municipio de Ocoyoacac, 52045 Salazar. Edo. de México
	Sr. Ramiro Magaña Pineda	Misión Permanente de México Operngasse 21/10 1040, Viena
<b>NICARAGUA</b>	Sr. Alberto José Altamirano Lacayo	Representante Permanente de Nicaragua ante la OIEA y Representante de Nicaragua ante ARCAL Misión Permanente de Nicaragua Ebendorferstrasse 10/3/12 A-1010 Viena
<b>PANAMA</b>	S.E. Sr. Jorge Enrique Halphen Pérez	Representante Permanente de Panamá ante el OIEA y Representante de Panamá ante ARCAL Misión Permanente de Panamá Elisabethstrasse 4/5/4/10 A-1010 Viena
<b>PERU</b>	S.E. Sr. Javier Manuel Paulinich Velarde	Representante Permanente del Perú ante el OIEA y Representante del Perú ante ARCAL Misión Permanente del Perú Gottfried Keller-Gasse 2/8/36 A-1030 Viena
	Sr. Modesto Montoya	Coordinador Nacional de ARCAL del Perú Instituto Peruano de Energía Nuclear Av. Canadá 1470, Apartado 1687 San Borja, Lima 13
	Sra. Carmen Azurin	Misión Permanente del Perú Gottfried Keller-Gasse 2/8/36 A-1030 Viena
	Sr. Manuel Alvarez	Misión Permanente del Perú Gottfried Keller-Gasse 2/8/36 A-1030 Viena
<b>URUGUAY</b>	Sr. Daniel Turcatti	Representante de Uruguay ante ARCAL Dirección Nacional de Tecnología Nuclear Comisión Nacional de Energía Atómica Mercedes 1041, Casilla de Correo 10.844 Montevideo
	Sra. Sylvia Fascioli	Coordinadora Nacional de ARCAL de Uruguay Dirección Nacional de Tecnología Nuclear Mercedes 1041, Casilla de Correo 10844

11.100 Montevideo

**VENEZUELA** Sr. Victor Manzanares

Misión Permanente de Venezuela  
Marokkanergasse 22/4  
A-1030 Viena

## **PAISES DONANTES**

**ESPAÑA** Sr. Juan Luis Muñoz de Laborde

Subdirección de Organismos Multilaterales  
Dirección General de Relaciones Económicas  
Internacionales  
C/Padilla N° 46, Madrid

**FRANCIA** Sr. Benoît Bletterie

Misión Permanente de Francia  
Schwarzenbergplatz 16  
A-1010 Viena

Sra. Marie Blanche Daulon

Commissariat à l'Energie Atomique  
31-33, rue de la Fédération  
75752 Paris cedex 15

## **OIEA**

Sr. Qian Jihui  
Director General Adjunto y Jefe  
del Departamento de Cooperación  
Técnica

Sr. Werner Burkart  
Director General Adjunto y Jefe del  
Departamento de Ciencias y  
Aplicaciones Nucleares

Sr. Paulo M. C. Barretto  
Director de la División para  
Europa, América Latina y Asia  
Occidental del Departamento de  
Cooperación Técnica

Sr. James Dargie  
Director de la División Conjunta  
FAO/OIEA del Departamento de  
Ciencias y Aplicaciones Nucleares

Sr. Germán Piderit  
Jefe de la Sección de América  
Latina

Sra. María J. Zednik  
Coordinadora Regional para América  
Latina

Sr. Clarence R. O'Neal  
Iniciador ARCAL

Y otros oficiales del OIEA